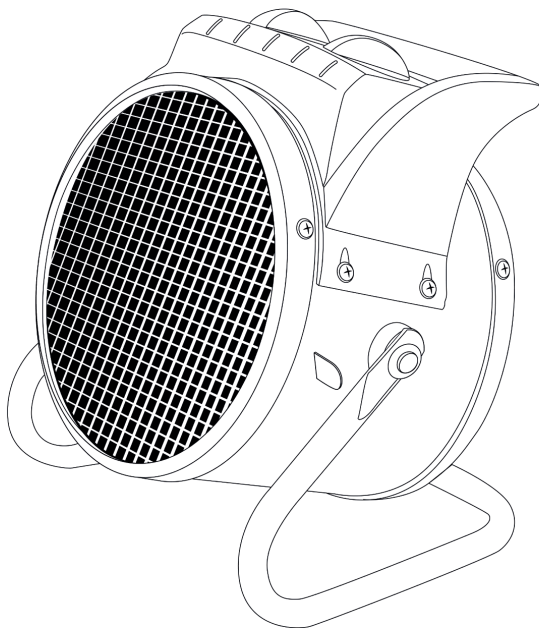


SONNEN®



ТЕПЛОВАЯ ПУШКА THG-3000R

www.sonnen.me

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

RU/BY. Содержание:

Техническая спецификация.....	3
Комплект поставки.....	3
Меры предосторожности и безопасности.....	3
Эксплуатация устройства.....	4
Чистка и хранение устройства.....	5
Диагностика и устранение неисправностей.....	5
Схема.....	6
Правовая информация.....	6

Құрметті сатып алушы! SONNEN өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпарат беретін нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

KZ. Мазмұны:

Техникалық сипаттама.....	7
Жеткізу жинағы.....	7
Сақтық және қауіпсіздік шаралары.....	7
Құрылғыны пайдалану.....	8
Құрылғыны тазалау және сақтау.....	8
Диагностика және ақаулықтарды жою.....	9
Схема.....	9
Құқықтық ақпарат.....	10

Шановний покупець! Дякуємо Вам за вибір продукції SONNEN! Збережіть це керівництво для звернення до нього в подальшому. Перед початком експлуатації уважно прочитайте керівництво, в якому міститься інформація по правильному використанню пристрою.

UA. Зміст:

Технічна специфікація.....	11
Комплект поставки.....	11
Запобіжні заходи та безпеки.....	11
Експлуатація пристрою.....	12
Чистка та зберігання пристрою.....	12
Діагностика та усунення несправностей.....	13
Схема.....	13
Правова інформація.....	14

Dear buyer! Thank you for choosing SONNEN products! Keep this manual for future reference. Please read the manual carefully before using the device, which contains information on the correct use of the device.

EN. Content:

Data sheet.....	15
Contents of delivery.....	15
Precautions and safety.....	15
Operating the device.....	16
Cleaning and storing the device.....	16
Diagnosing and Troubleshooting.....	17
Scheme.....	17
Legal information.....	18

RU/BY. Руководство пользователя.

Техническая спецификация:

Напряжение	220-240 В
Частота	50-60 Гц
Мощность	35/1500/3000 Вт

Комплект поставки:

1. Тепловая пушка
2. Руководство пользователя
3. Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению тепловой пушки. Для снижения риска травм и повреждений устройства пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!! Данное устройство предназначено для обогрева помещения. При эксплуатации тепловая пушка нагревается. Не прикасайтесь к горячей части устройства, чтобы избежать ожогов. Держите легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии 1 метра от передней и задней частей устройства. Необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. не соблюдение их может привести к травмам и поломке устройства.

- Устанавливать устройство необходимо на ровной, твердой поверхности вдали от попадания прямых солнечных лучей. Не используйте устройство, где присутствуют взрывоопасные газы, т.к. внутренние части устройства могут искрить.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения устройства.
- Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром или сетевой вилкой, а также после падения или повреждения.

- Не накрывайте устройство. Это может привести к возгоранию.
- Не допускайте попадание посторонних предметов внутрь устройства, это может привести к возникновению огня или повреждению.
- Не используйте устройство для сушки одежды.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попала жидкость. В случае попадания жидкости, немедленно выньте вилку из розетки.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.

 **ОСТОРОЖНО:** Не допускайте повреждений нагревательного элемента.

Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости от детей до 7-ми лет.

Эксплуатация устройства:

1. Установите устройство на ровной, твердой поверхности на расстоянии не менее 1 метра от стен и легковоспламеняющихся материалов.
2. Установите выключатели в положение OFF. Подключите его к сети.
3. Установите ручку термостата в положение MAX.
4. Чтобы включить устройство, используйте регулятор выбора режима (мощности). Выберите необходимую мощность  (35 Wt), 1 (1500 Wt) или 2 (3000 Wt).
5. Когда температура воздуха в помещении станет комфортной, медленно поворачивайте ручку термостата против часовой стрелки до тех пор, пока устройство не выключится. В таком положении тепловая пушка будет поддерживать нужную температуру.
6. После окончания эксплуатации установите выключатели в положение OFF и вытащите вилку из розетки.

Чистка и хранение устройства:

Чистку устройства рекомендуется производить не реже 1 раза в месяц, а также перед и после сезонного хранения.

- Отключите устройство и дайте ему остыть.
- Для чистки корпуса и внешних частей используйте сухую тряпку. Также для чистки решетки забора и выхода воздуха можно использовать пылесос.

ВАЖНО!!! Не используйте воду, воск, полироли или любые другие химические вещества при чистке устройства. Устройство не разбирается. Внутренние части не требуют смазки.

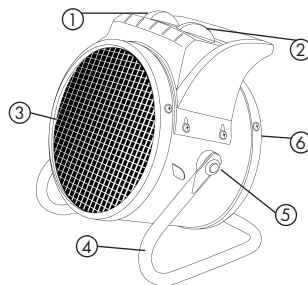
Диагностика и устранение неисправностей:

Если устройство функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК УСТРАНИТЬ
Тепловая пушка не работает	Возможная причина: поврежден сетевой кабель или розетка. Проверьте целостность кабеля и вилки розетки, в случае обнаружения потертостей или надломов не используйте устройство.
Устройство перестало нагревать	Возможная причина: тепловая пушка перегрелась. Установите все выключатели в положение OFF. Извлеките вилку из розетки. Дайте устройству остыть.

Схема:

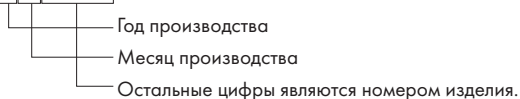
1. Переключатель режимов нагрева.
2. Рукоятка регулятора термостата.
3. Передняя решетка.
4. Подставка.
5. Фиксаторы.
6. Задняя решетка.



Правовая информация:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000XX0001



Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для нагрева воздуха в помещении. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев. Производитель: Нинбо Тайшите Электрикал Эпплаенсе Ко., Лтд. Но. 166, Джингер Роад, Ронгуй Вилладже, Ксинпу Таун, Сикси Нибо Сити, Чжэцзян Провинсе, Китай.

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

KZ. Пайдаланушы нұсқаулығы.

Техникалық сипаттама:

Кернеуі	220-240 В
Жиілігі	50-60 Гц
Қуаты	35/1500/3000 Вт

Жеткізу жинағы:

1. Жылу зеңбірегі
2. Пайдаланушы нұсқаулығы
3. Кепілдік талоны

Сақтық және қауіпсіздік шаралары:

Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды орындамау жарақатқа немесе жылу пистолетінің зақымдалуына әкелуі мүмкін. Құрылғының зақымдануы мен зақымдану қаупін азайту үшін пайдаланушы орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толығымен оқып шығуы керек.

МАҢЫЗДЫ!!! Бұл өнім бөлмені жылытуға арналған. Пайдалану кезінде жылу пистолеті қызады. Күйіп қалмас үшін құрылғының ыстық бөлігін ұстамаңыз. Жанғыш материалдарды өнімнің алдыңғы және артқы жағынан 1 метр қашықтықта ұстаңыз. Негізгі сақтық шараларын сақтау қажет, өйткені оларды сақтамау жарақатқа және құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны тікелей күн сәулесінен алыс тегіс, қатты бетке орнату керек. Жарылғыш газдар бар өнімді пайдаланбаңыз, себебі өнімнің ішкі бөліктері ұшқын шығаруы мүмкін.
- Тек сенімді жерге тұйықталған розеткаларды пайдаланыңыз. Өнімді қосу үшін ұзартқыш сымды пайдаланбаңыз.
- Зақымдалған желілік сымы немесе желілік шанышқысы бар, сондай-ақ құлағаннан немесе зақымданғаннан кейін өнімді пайдаланбаңыз.
- Өнімді жаппаңыз. Бұл өртке әкелуі мүмкін.

- Өнімнің ішіне бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз, бұл өрттің пайда болуына немесе зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Киімді кептіру үшін өнімді пайдаланбаңыз.
- Өнімге сұйықтық түспейтініне көз жеткізіңіз. Егер сұйықтық кірсе, штепсельді розеткадан дереу алыңыз.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертификатталған мамандар жүргізуі керек.

■ АБАЙЛАҢЫЗ: Қыздыру элементіне зақым келтірмеңіз.

Бұл құрылғыны 7 жастан асқан балалар, егер олар қауіпсіздік шаралары туралы білсе және онымен байланысты қауіптер туралы білсе, қолдана алады. Құрылғы мен қуат кабелін 7 жасқа дейінгі балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.

Құрылғыны пайдалану:

1. Құрылғыны қабырғалар мен жанғыш материалдардан кемінде 1 метр қашықтықта тегіс, қатты бетке орнатыңыз.
2. Ажыратқыштарды OFF күйіне қойыңыз. Оны желіге қосыңыз.
3. Термостат тұтқасын MAX күйіне қойыңыз.
4. Құрылғыны қосу үшін режимді таңдау (қуат) реттегішін пайдаланыңыз. Қажетті қуатты  (35 Вт), 1 (1500 Вт) немесе 2 (3000 Вт) таңдаңыз.
5. Бөлмедегі ауа температурасы ыңғайлы болған кезде, термостат тұтқасын құрылғы сөнгенше сағат тіліне қарсы баяу бұраңыз. Бұл жағдайда жылу пистолеті қажетті температураны сақтайды.
6. Жұмыс аяқталғаннан кейін ажыратқыштарды OFF күйіне орнатыңыз және штепсельді розеткадан шығарыңыз.

Құрылғыны тазалау және сақтау:

Құрылғыны тазалау айына кемінде 1 рет, сондай-ақ маусымдық сақтаудан бұрын және кейін ұсынылады.

- Құрылғыны ажыратып, суытыңыз.
- Корпусты және сыртқы бөліктерді тазалау үшін құрғақ шүберекті пайдаланыңыз. Сондай-ақ, қоршау торын және ауа шығысын тазалау үшін шаңсорғышты пайдалануға болады.

■ МАҢЫЗДЫ!!! Құрылғыны тазалау кезінде суды, балауызды, лактарды немесе басқа химиялық заттарды қолданбаңыз. Құрылғы бөлшектелмейді. Ішкі бөліктер майлауды қажет етпейді.

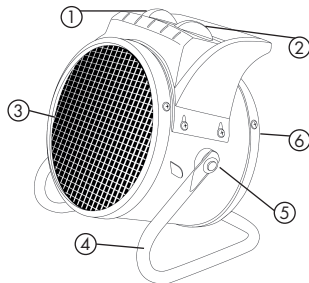
Диагностика және ақаулықтарды жою:

Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе мүлдем жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын келесі тармақтарды тексеріңіз.

АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ
Жылу пистолеті жұмыс істемейді.	Ықтимал себебі: желілік кабель немесе розетка зақымдалған. Кабель мен Розетка ашасының тұтастығын тексеріңіз, егер сызаттар немесе сынықтар анықталса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
Құрылғы жылуды тоқтатты.	Мүмкін себебі: жылу пистолеті қызып кетті. Барлық ажыратқыштарды OFF күйіне қойыңыз. Штепсельді розеткадан алыңыз. Құрылғыны суытыңыз.

Схема:

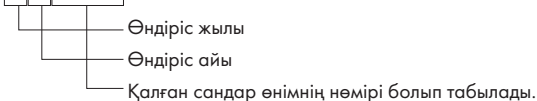
1. Жылыту режимдерін ауыстырып қосқыш.
2. Термостат реттегішінің тұтқасы.
3. Алдыңғы тор.
4. Стенд.
5. Бекіткіштер.
6. Артқы тор.



Құқықтық ақпарат:

Өндіріс күні өнімнің корпусында орналасқан сериялық нөмір сандары түрінде шифрланған.

Мысал: SN0000XX0001



Бөлмедегі ауаны жылытуға арналған. Сақтау мен тасымалдаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсатына сай қолданған кезде қауіпсіз. Қызмет мерзімі 10 жыл. Кепілдік мерзімі-12 ай. Өндіруші: Нинбо Таишите Электрикал Эпплаенс Ко., Лтд. Но. 166, Джингер Род, Ронгуй Вилладже, Ксинпу Таун, Сикси Нибо Сити, Чжэцзян Провинсе, Қытай.

Тұрмыстық қалдықтармен бірге электр құрылғыларын тастамаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық жасаңыз. Ақаулы электр аспабын арнайы кәдеге жарату пунктіне тапсыру қажет. Тұрмыстық электр құрылғыларын қайта өңдеуге қабылдау пункттерінің мекен-жайларын сіз өзіңіздің қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

UA. Керівництво користувача.

Технічна специфікація:

Напруга	220-240 В
Частота	50-60 Гц
Потужність	35/1500/3000 Вт

Комплект поставки:

1. Теплова гармата
2. Керівництво користувача
3. Гарантійний талон

Запобіжні заходи та безпеки:

Недотримання вказівок, що містяться в цьому посібнику, може привести до травм або до пошкодження теплової гармати. Для зниження ризику травм і пошкоджень пристрою користувачеві необхідно повністю прочитати керівництво перед установкою і експлуатацією.

ВАЖЛИВО!!! Цей виріб призначений для обігріву приміщення. При експлуатації тепла гармата нагрівається. Не торкайтеся гарячої частини пристрою, щоб уникнути опіків. Тримайте легкозаймисті матеріали на відстані 1 метра від передньої та задньої частин виробу. Необхідно дотримуватися базових запобіжних заходів, тому що недотримання їх може привести до травм і поломок пристрою.

- Встановлювати пристрій необхідно на рівній, твердій поверхні далеко від попадання прямих сонячних променів. Не використовуйте виріб, де присутні вибухонебезпечні гази, тому що внутрішні частини виробу можуть іскрити.
- Використовуйте тільки розетки з надійним заземленням. Не використовуйте подовжувач для підключення виробу.
- Не використовуйте виріб з пошкодженням мережевим шнуром або мережевою вилкою, а також після падіння або пошкодження.

Запобіжні заходи та безпеки:

- Не накривайте виріб. Це може призвести до пожежі.
- Не допускайте потрапляння сторонніх предметів всередину виробу, це може привести до виникнення вогню або пошкодження.
- Не використовуйте виріб для сушіння одягу.
- Слідкуйте за тим, щоб у виріб не потрапила рідина. У разі потрапляння рідини, негайно вийміть вилку з розетки.
- Сервісне обслуговування повинні проводити тільки сертифіковані фахівці.

ОБЕРЕЖНО: Не допускайте пошкоджень нагрівального елемента.

Цей пристрій може використовуватися дітьми старше 7-ми років, якщо вони обізнані про заходи безпеки, і якщо вони усвідомлюють пов'язані з цим небезпеки. Тримайте пристрій і кабель живлення поза досяжністю від дітей до 7-ми років.

Експлуатація пристрою:

1. Встановіть пристрій на рівній, твердій поверхні на відстані не менше 1 метра від стін і легкозаймистих матеріалів.
2. Встановіть вимикачі в положення OFF. Підключіть його до мережі.
3. Встановіть ручку термостата в положення MAX.
4. Щоб включити пристрій, використовуйте регулятор вибору режиму (потужності). Виберіть необхідну потужність  (35 Вт), 1 (1500 Вт) або 2 (3000 Вт).
5. Коли температура повітря в приміщенні стане комфортною, повільно повертайте ручку термостата проти годинникової стрілки до тих пір, поки пристрій не вимкнеться. У такому положенні теплова гармата буде підтримувати потрібну температуру.
6. Після закінчення експлуатації встановіть вимикачі в положення OFF і витягніть вилку з розетки.

Чистка та зберігання пристрою:

Чистку пристрою рекомендується проводити не рідше 1 разу на місяць, а також перед і після сезонного зберігання.

- Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути.
- Для чищення корпусу і зовнішніх частин використовуйте суху ганчірку. Також для чищення решітки забору і виходу повітря можна використовувати пилосос.

ВАЖЛИВО!!! Не використовуйте воду, віск, поліролі або будь-які інші хімічні речовини при чищенні пристрою. Пристрій не розбирається. Внутрішні частини не вимагають змащення.

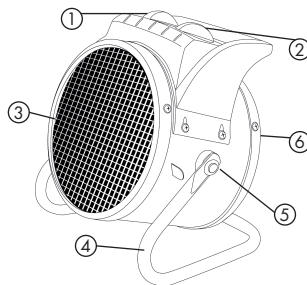
Діагностика та усунення несправностей:

Якщо пристрій функціонує неправильно або не працює взагалі, перевірте наступні моменти, перш ніж звертатися в сервісний центр.

НЕСПРАВНІСТЬ	ЯК УСУНУТИ
Теплова гармата не працює	Можлива причина: пошкоджений мережевий кабель або розетка. Перевірте цілісність кабелю і вилки розетки, в разі виявлення потертостей або надломів не використовуйте пристрій.
Пристрій перестало нагрівати	Можлива причина: тепла гармата перегрілася. Встановіть всі вимикачі в положення OFF. Вийміть вилку з розетки. Дайте пристрою охолонути.

Схема:

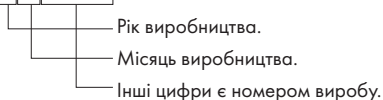
1. Перемикач режимів нагріву.
2. Рукоятка регулятора термостата.
3. Передня решітка.
4. Підставка.
5. Фіксатор.
6. Задня решітка.



Правова інформація:

Дата виготовлення зашифрована у вигляді цифр серійного номера, розташованого на корпусі виробу.

Пример: SN0000XX0001



Призначений для нагріву повітря в приміщенні. Особливих умов зберігання і транспортування не вимагає. Безпечний при використанні за призначенням. Термін служби 10 років. Гарантійний термін 12 місяців. Виробник: Нинбо Таишите Електрикал Епплаєнс Ко., Лтд. Но. 166, Джингер Род, Ронгуй Вилладже, Ксинпу Таун, Сикси Нибо Сити, Чжэцзян Провинсе, Китай.

Не викидайте електроприлади разом з побутовими відходами. Подбайте про навколишнє середовище. Несправний електроприлад необхідно здати в спеціальний пункт утилізації. Адреси пунктів прийому побутових електроприладів на переробку ви можете отримати в муніципальних службах Вашого міста.

EN. Manual.

Data sheet:

Voltage	220-240 V
Frequency	50-60 Hz
Power	35/1500/3000 W

Contents of delivery:

1. Device
2. User's manual
3. Warranty card

Precautions and safety:

Failure to follow the instructions in this manual may result in personal injury or damage to the heat gun. To reduce the risk of injury and damage to the device, the user must read the entire manual before installation and operation.

IMPORTANT!!! This product is intended for space heating. During operation, the heat gun heats up. Do not roll on the hot part of the device to avoid burns. Keep flammable materials 1 meter away from the front and back of the product. Basic precautions must be observed, as Failure to follow these instructions may result in injury or damage to the device.

- Install the device on a flat, solid surface away from direct sunlight. Do not use the product where explosive gases are present as internal parts of the product may spark.
- Use only sockets with reliable grounding. Do not use an extension cord to connect the product.
- Do not use the product if the power cord or plug is damaged, or if it has been dropped or damaged.
- Do not cover the product. This may cause a fire.
- Do not allow foreign objects to get inside the product, as this may cause fire or damage.

Precautions and safety:

- Do not use the product to dry clothes.
- Make sure that no liquid gets into the product. In case of liquid spillage, unplug the power plug immediately.
- Servicing should only be carried out by certified personnel.



CAUTION: Do not damage the heating element.

This device may be used by children over 7 years of age if they are aware of the safety precautions and if they are aware of the dangers involved. Keep the device and power cable out of reach of children under 7 years of age.

Device operation:

1. Install the device on a flat, solid surface at least 1 meter away from walls and flammable materials.
2. Set the switches to the OFF position. Connect it to the 220 V socket.
3. Set the thermostat knob to the MAX position.
4. Use the mode (power) selector to turn on the device. Select the desired power  (35 W), 1 (1500 W) or 2 (3000 W).
5. When the room temperature is comfortable, slowly turn the thermostat knob counterclockwise until the unit turns off. In this position, the heat gun will maintain the desired temperature.
6. After use, turn the switches to the OFF position and remove the plug from the socket.

Cleaning and storing the device:

It is recommended to clean the device at least once a month, as well as before and after seasonal storage.

- Turn off the device and let it cool down.
- Use a dry cloth to clean the cabinet and external parts. You can also use a vacuum cleaner to clean the air intake and outlet grilles.

IMPORTANT!!! Do not use water, wax, polish or any other chemicals when cleaning the device. The device is not disassembled. Internal parts do not require lubrication.

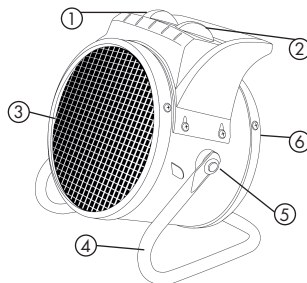
Diagnostics and Troubleshooting:

If the device does not function properly or does not work at all, check the following points before contacting a service center.

MALFUNCTION	HOW TO FIX
Device is not working	Possible cause: Damaged network cable or socket. Check the integrity of the cable and the plug of the outlet; if any wear or breaks are found, do not use the device.
The device stopped heating	Possible Cause: The heat gun has overheated. Set all switches to the OFF position. Remove the plug from the socket. Let the device cool down.

Scheme:

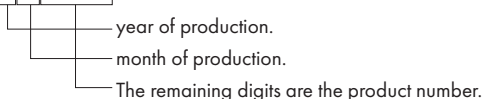
1. Heating mode switch.
2. Thermostat knob.
3. Front grille.
4. Stand.
5. Clips.
6. Rear grille.



Legal information:

The date of manufacture is encrypted in the form of digits of the serial number located on the body of the product.

Example: SN0000XX0001



The device is designed to heat the air in the room. It does not require special storage and transportation conditions. Safe when used as directed. Service life 10 years. Warranty period 12 months. Manufacturer: Ningbo Taishite Electrical Appliance Co., Ltd. No. 166, Jinger Road, Rongyu Village, Xinpu Town Cixi Ningbo City, Zhejiang Province, China.

Do not dispose of the appliance with household waste. Take care of the environment. A defective electrical appliance must be handed over to a special recycling point. Addresses of collection points for household electrical appliances for recycling can be obtained from the municipal services of your city.